



Canadian Bar Association
New Brunswick Branch

l'Association du barreau canadien
Division du Nouveau Brunswick

Members of Council 2004-2005 Membres du conseil 2004-2005

President / Présidente

Kathleen Quigg – Robichaud, Williamson, Theriault & Johnstone, Bathurst

Vice-president / Vice-présidente

Deirdre Wade Q.C. / c.r. – Barry Spalding, Saint John

Treasurer / Trésorier

René J. Basque – Forbes Roth Basque, Moncton

Past President / Président sortant

B. Richard Bell Q.C. / c.r. – McInnes Cooper, Fredericton

Council Members / Membres du conseil

Michel Allain – LeBlanc Le Bouthillier Boudreau Allain, Tracadie-Sheila

Barbara Baird, Q.C. / c.r. – Fredericton

René Basque – Forbes Roth Basque, Moncton

Marie-Claude Bélanger-Richard, Q.C. / c.r. – Stewart McKelvey Stirling Scales, Moncton

Anik Bossé – Volpé Bossé, Edmundston

Basile Chiasson, Q.C. / c.r. – Chiasson & Roy, Bathurst

Jamie Connolly – McInnes Cooper, Fredericton

Érik Denis – Office of the Official Opposition / Cabinet de l'Opposition officielle, Fredericton

Zoël Dionne – Thibodeau Dionne Levesque, Edmundston

Arthur Doyle – Patterson Palmer, Saint John

Charles Ferris – Fredericton

Mary-Eileen Flanagan – Sherwood & Flanagan, Saint John

Dominique M. Laundry – Justice NB / N-B, Fredericton

Courtney Luscombe – Patterson Palmer, Saint John

Nathalie Maude – Murphy Collette Murphy, Moncton

Frederick C. McElman, Q.C. / c.r. – Stewart McKelvey Stirling Scales, Fredericton

Bernard Miller – McInnes Cooper, Moncton

Jim O'Connell – Patterson Palmer, Saint John

Kimberly A. Poffenroth – Office of the Attorney General / Cabinet du procureur général, Fredericton

Jade Spalding – Cox Hanson O'Reilly Matheson, Fredericton

Janet Steeves – Quispamsis

Kathryn Stratton – Patterson Palmer, Moncton

Louise Surette – Legal Aid / Aide juridique, Fredericton

Chantal A. Thibodeau – Barry Spalding, Moncton

Jean Eugène Trahan – Moncton

Maureen Whelly Mills, Q.C. / c.r. – Service NB / Services N-B, Moncton

Administrative Services Services Administratifs

Lia A. Daborn

Executive Director/ Directrice générale

Suzy Hodgson

Executive Assistant/ Adjointe à la direction

Jennifer Howard

CLE Program Coordinator/ Coordonnatrice de programmes FJP

President's Report 2004-2005 Rapport de la présidente 2004-2005

Kathleen A. Quigg

ABC-CBA New Brunswick has enjoyed a busy and successful year. The Family Law Section became very active under the direction of Ellen Desmond regarding the enforcement of child support payments via proposed amendments to the Motor Vehicle Act. Also, the Collaborative Law Conference has become more active with approximately 72 lawyers having completed Collaborative Law Training. Sixteen lawyers completed the Advanced Collaborative Law Training in February 2005. In June, Council approved the creation of the NB Division of the Women Lawyers' Forum. We also concluded the negotiations and signed a contract for a new service provider for Lawyers Assistance Program services in the province. In addition to a renewed program, we will have a network of peer volunteers similar to that in Ontario.

Council struck a Communications Committee in September 2004. This committee meets on a regular basis with a mandate to improve our public image and promote pride within our profession. CBA held events such as Make a Will Week and Law Day, which provided our members with an opportunity to participate in public events. Make a Will week events were successfully held in the Saint John, Moncton, Fredericton and Miramichi regions. Unfortunately, due to an impending strike by the province's teachers, Law Day events had to be cancelled for 2005.

At the request of the Chief Justice of the Court of Appeal, we have a representative sitting on the Media Advisory Committee and provided our support for a conference on "Media and the Courts" in Fredericton in the Fall. The committee was struck at the request of the Chief Justice of the Court of Appeal who has an interest in educating the media on the court's procedures and duties and breaking down the barriers of communication between the Bar, the Bench and the Media.



La Division ABC-NB-CBA vient de vivre une année aussi chargée que productive. La Section du droit de la famille s'est montrée particulièrement active sous l'habile direction de Ellen Desmond en matière de versements de pensions alimentaires pour enfants par le biais de projets de modifications à la *Loi sur les véhicules à moteur*. Également, la Conférence sur le droit en collaboration s'est agrandie, elle compte à présent 72 juristes ayant suivi une formation en droit exercé en collaboration. Seize avocats ont suivi la formation sur le droit en collaboration, en février 2005. En juin, le Conseil a approuvé la création du Forum des avocates de la Division du N.-B. Nous avons en outre finalisé les négociations et signé un contrat avec un nouveau fournisseur de services dans le cadre du Programme d'aide aux juristes dans la province. En plus d'un programme remanié, nous allons bénéficier d'un réseau de collègues bénévoles comme celui de l'Ontario.

Le Conseil a formé un comité des communications en septembre 2004. Le comité se réunit régulièrement dans le but d'améliorer notre image publique et de promouvoir la fierté au sein de notre profession. L'ABC a organisé des événements tels que la semaine « Rédigez votre testament » et la Journée du droit qui donnent à nos membres l'occasion de participer à des événements publics. Les événements « Rédigez un testament » ont connu un franc succès dans les régions de Saint-Jean, Moncton, Fredericton et Miramichi. Hélas, en raison d'une grève imminente des enseignants et enseignantes de la province, il a fallu annuler les événements de la Journée du droit 2005.

À la demande du juge en chef de la Cour d'appel, nous avons délégué une représentante ou un représentant au sein du Comité consultatif des médias et prêté notre concours en vue d'une conférence sur le thème des médias et des tribunaux à Fredericton, cet automne. Le Comité a été formé à la demande du juge en chef de la Cour d'appel, qui est profondément désireux d'éduquer les médias sur le fonctionnement du système judi-

...continued on page 4

...suite à la page 4

President's Report continued...

The Executive and Section Chairs met with the Minister of Justice, the Honourable Brad Green on March 24th 2005. Each Section Chair raised their own concerns regarding the practice of law as it pertained to their particular section. Minister Green was very receptive to our members' comments and we were pleased with the results of the meeting.

Our Section Chairs have been instrumental in bringing important issues to the attention of our members and have worked hard in numerous areas, for example:

- * The Administrative Law Section worked to promote legislation establishing standardized rules and procedures for New Brunswick's Administrative Tribunals.
- * The Real Property section met to discuss increasing competition from document-processing companies. The section continues to be concerned about the use of Title Insurance in New Brunswick.
- * The New Brunswick Chapter of the Canadian Corporate Counsel Association circulated a survey to its members to better understand their interests and needs. The group developed enhanced networking opportunities and workshops, as well as a website directory containing the contact particulars of its members. This site is hosted on the CBA Branch website.
- * The Elder Law Section lobbied for changes in the assessment procedure for seniors who are or will become residents of New Brunswick nursing homes. There continues to be increased interest within the profession and the general public on Elder Law issues.
- * The Constitutional Human Rights & Equity section worked to address professional equity issues.
- * The Insurance Section worked to develop information sessions regarding "Insurance Caps". These sessions which will be held around the province in early May 2006.

Rapport de la Présidente continué

ciaire, des procédures et fonctions des juges et de briser les obstacles à une saine communication entre le barreau, la magistrature et les médias.

L'Exécutif et les présidents, présidentes, de sections ont rencontré le ministre de la Justice, l'honorable Brad Green, le 24 mars 2005. Chaque président et présidente de section a eu l'occasion d'exprimer ses préoccupations spécifiques concernant la pratique du droit dans son secteur particulier. Le ministre Green s'est montré très réceptif aux observations de nos membres et les résultats de la réunion nous ont pleinement satisfaits.

Les présidents et présidentes de nos sections ont joué un rôle crucial dans la communication des enjeux importants à nos membres; ils et elles ont déployé des efforts considérables dans de nombreux domaines, notamment :

- * La Section de droit administratif a œuvré à promouvoir la législation visant à harmoniser les règles et procédures applicables aux tribunaux administratifs du Nouveau-Brunswick.
- * La Section de droit immobilier s'est réunie pour discuter de la concurrence croissante émanant des entreprises de traitement des documents. La Section continue de s'inquiéter de l'avènement de l'assurance-titres au Nouveau-Brunswick.
- * Le chapitre de l'Association canadienne des conseillers et conseillères juridiques d'entreprises du Nouveau-Brunswick a distribué un sondage à ses membres afin de mieux connaître leurs intérêts et attentes. Le groupe a organisé des activités et ateliers pour favoriser le réseautage, de même qu'un annuaire sur son site Web énumérant les coordonnées de ses membres, tout cela intégré au site de l'ABC.
- * La Section du droit des aîné(e)s a exercé des pressions afin que des changements soient apportés à la procédure d'évaluation des personnes âgées qui sont ou s'apprentent à devenir résidents d'instituts de soins infirmiers du Nouveau-Brunswick. On continue de noter un intérêt accru au sein de la profession et du grand public pour les questions relatives au droit des aînés.
- * La Section du droit constitutionnel, des droits de la

...continued on page 5

...suite à la page 5

President's Report continued...

These are just a few of the many activities that have occurred during the past year among our sections. Many Section Chairs attended meetings of their National sections conferences and shared their experiences with their counterparts across the country. They planned many CLEs and other events. Sections are our profession's best resource for networking and provide huge educational opportunities. I am pleased that the New Brunswick sections are becoming more active each year.

In closing, our budget numbers indicate that the Branch ended the year with a surplus. Thanks to an extremely successful mid-winter meeting and revenues from our CLE programs, we were able to maintain our favourable financial situation. We look forward to a productive year in 2005-2006.

Rapport de la Présidente continué

personne et de l'équité a travaillé sur des questions d'équité professionnelle.

- * La Section du droit des assurances a élaboré des sessions d'information au sujet des plafonds d'indemnisation en assurances. Ces sessions auront lieu dans l'ensemble de la province au début de mai 2006.

Ce ne sont là que quelques-unes des nombreuses activités organisées l'an dernier par nos sections. La plupart des présidents et présidentes de sections ont assisté aux réunions de leurs conférences de sections nationales et partagé leurs expériences avec leurs homologues dans l'ensemble du pays. Ils et elles ont planifié de nombreuses activités de FJP et maints autres événements. Les sections constituent la meilleure ressource de notre profession pour ce qui est du réseautage et offrent aux membres de nombreuses occasions de parfaire leurs connaissances. Je suis ravie de constater que nos sections deviennent de plus en plus actives chaque année.

En terminant, je rappelle que notre budget indique que notre division a fini l'exercice financier avec un surplus. Grâce à une réunion hivernale particulièrement réussie et les revenus tirés de nos programmes de FJP, notre division affiche une position financière solide. Nous espérons connaître une année 2005-2006 tout aussi productive.

Section Chairs 2004-2005 Président(e)s de sections 2004-2005

Administrative Law / Droit administratif

Nancy Forbes
Office of the Attorney General/
Cabinet du procureur général, Fredericton

Alternative Dispute Resolution / Mécanismes de règlement des conflits

Aaron Bourque
Patterson Palmer, Moncton

Bankruptcy & Insolvency / Faillite et insolvabilité

Lee Bell Smith
Stewart McKelvey Stirling Scales, Saint John

Business Law / Droit des affaires

Peter Forestell
Patterson Palmer, Saint John

Civil Litigation / Litige civil

Howard Spalding Q.C./c.r.
Barry Spalding, Saint John

Collaborative Law conference /

Droit exercé en collaboration

Kirk Meldrum
Meldrum & Meldrum, Sackville

Constitutional Human Rights & Equity / Section de droit constitutionnel, des droits de la personne et de l'équité professionnelle

Amy Gough Farnworth
Stewart McKelvey Stirling Scales, Fredericton

Construction Law / Droit de la construction

Matthew Hayes
McInnes Cooper, Saint John

Corporate Counsel / Conseillers juridiques

Charles Gervais
Assumption Life / Assomption Vie, Moncton

Criminal Law / Droit pénal

Jack Walsh Q.C./c.r.
Crown Prosecutors' Office /
Cabinet des procureurs de la couronne,
Miramichi

Elder Law / Droit des aîné(e)s

Robert Kenny Q.C./c.r.
Kenny & Murray, Fredericton

Employment and Labour / Droit du travail et de l'emploi

Jamie Eddy
Patterson Palmer, Fredericton

Environment Law / Droit de l'environnement

Bernard Miller
McInnes Cooper, Moncton

Family Law / Droit de la famille

Ellen Desmond
Patterson Palmer, Saint John

General Practice Solo & Small Firm / Conférence des juristes de la pratique générale, exerçant seuls ou en petits cabinets

Judith MacPherson Q.C./c.r.
MacPherson Mitchell, Moncton

Government / Public Sector Lawyers/ Avocat(e)s du gouvernement

Bill Gould
Office of the Attorney General/
Cabinet du procureur général, Fredericton

Health Law / Droit de la santé

Heather Hobart
Office of the Attorney General/
Cabinet du procureur général, Fredericton

Insurance Law / Droit des assurances

Steve Barnett

Foster & Co., Fredericton

Law Practice Management /

Gestion de la pratique du droit

Henry Murphy

Murphy Collette Murphy, Moncton

Maritime & Marine Law / Droit maritime

Robert Jette Q.C./c.r.

Clark Drummie, Saint John

Municipal Law / Droit municipal

Stephen Trueman

City of Moncton / Ville de Moncton, Moncton

Privacy Law/

Droit de la vie privée

Elizabeth (Betsy) Kelly

Patterson Palmer, Fredericton

Real Property Law/

Droit immobilier

Tim Kennedy

Clark Drummie, Saint John

Sexual Orientation & Gender Identity

Conference/

L'orientation et l'identité sexuelles

Jean-Eugène Trahan

Moncton

Taxation Law / Droit fiscal

Jack Blackier,

Barry Spalding, Saint John

Wills & Trusts / Testaments et fiducies

Denyse Landry Q.C./c.r.

Denyse H. Landry c.p. Inc., Bertrand

Young Lawyers' Conference/

Conférence des jeunes avocats, avocats et notaires

Mel Norton

Lawson & Creamer, Saint John

Continuing Legal Education Committee /

Comité de la formation juridique permanente

Andréa Boudreau-Ouellet

Université de Moncton, Moncton

Continuing Legal Education Committee 2004-2005 Comité de formation juridique permanente 2004-2005

Chair/Présidente

Andréa Boudreau-Ouellet (Université de Moncton, École de droit)

Committee Members / Membres du comité

Kelsey Bingham (Law Society of New Brunswick Representative)

Basile Chiasson, Q.C./c.r. (CBA Representative)

Michael Comeau

Jeffrey R. Delaney (CBA Representative)

Maria G. Henheffer Q.C./c.r. (Law Society of New Brunswick Representative)

His Honour Judge Leslie Jackson (Provincial Court of NB Representative)

Larry Landry (Law Society of New Brunswick Representative)

John McEvoy (UNB Representative)

Lucie Richard (Insurance Management Committee Representative)

The Hon. Justice Joseph T. Robertson (Court of Appeal Representative)

CLE Sessions held in 2004-2005 Sessions de FJP offertes en 2004-2005

- ◆ Anton Piller Orders and Mareva Injunctions - Lunch & Learn
- ◆ Current Trends in Administrative Law - Half Day
- ◆ Learning Power Point - Half Day
- ◆ A Refresher Course for Legal Administrative Assistants - Half Day
- ◆ Class Actions: The Emerging Canadian Landscape - Full Day
- ◆ Testaments et Successions - Déjeuner causerie
- ◆ Media and the Courts - Full Day
- ◆ Collaborative Family Law - Two Day
- ◆ Planet Power: Avoiding Rejections and Getting Value from Your On Line Submissions to SNB - Lunch & Learn
- ◆ Legal and Taxation Issue for Snowbirds and Roving Retirees - Lunch & Learn
- ◆ Changes to the Financial Aspects of the NB Long Term Care Program - Lunch & Learn
- ◆ Advanced Collaborative Law - Two Day
- ◆ Changements aux politiques financières du programme de soins à longue durée - Déjeuner causerie
- ◆ Family Law: News and Updates - Full Day
- ◆ CCCA: The Fundamentals for an Effective Law Department - Lunch & Learn
- ◆ Lignes directrices en matière de pensions alimentaires pour époux - Demi-jour
- ◆ Planet Power: On line - Lunch & Learn
- ◆ Wills and Estates: What You Need to Know - Full Day
- ◆ The Busy Practitioner's "Coles Notes" on Class Actions - Lunch & Learn (On line)
- ◆ Update on Criminal Law - Full Day
- ◆ Auto Insurance: Know the Limits! - Lunch & Learn
- ◆ Updates on Bankruptcy and Insolvency - Full Day

Continuing Legal Education Committee Report Rapport du Comité de formation juridique permanente

Michael Comeau Vice-Chair / Vice-Président

I would like to begin by congratulating New Brunswick CBA members for their participation in our CLE programming for 2004-2005. Our year-end calculations show that we had 900 registrations for CLE related activities/programs in our province. This year we were able to offer three on-line sessions, which did prove to be a great success. We have also had the opportunity to work with the Chief Justice of New Brunswick, the Honorable Ernest J. Drapeau, on his endeavor, "The Media and the Courts", a very successful event held at the University of New Brunswick Law School in November 2004. Our activities have expanded to include an event at each of our province's Law Schools, which has been designed to give the students the opportunity to gain knowledge from our members on what life as a lawyer is like when finished your Law Degree. "The Business Side of Law: What They Don't Teach You in Law School" was held at UNB in March of 2005 and at L' Université de Moncton in April 2005.

Over the past year we have had an increased involvement from our section chairs as well as our membership as a whole when it comes to the planning and implementation of our education sessions. Thank you all for your eagerness to chair sessions, volunteer as speakers or to help with Law Day and Make a Will Week. The success of our programming depends largely on the participation of our members, and you have proven this with your participation in 2004-2005.

Of course the success of the program is due to the efforts of our coordinator, Jennifer Howard, and to the time volunteered to the cause by our committee members and instructors.

Tout d'abord, je tiens à féliciter les membres de l'ABC-Nouveau-Brunswick pour leur participation à nos programmes de FJP durant l'année 2004-2005. D'après nos calculs de fin d'exercice, 900 personnes se sont inscrites à des activités/programmes reliés à la FJP dans notre province. Cette année, nous avons pu offrir des sessions en ligne qui ont remporté un vif succès. Nous avons en outre eu l'occasion de collaborer avec le juge en chef du Nouveau-Brunswick, l'honorable Ernest J. Drapeau, à son projet intitulé « Les médias et les cours », un événement très réussi qui s'est déroulé à la faculté de droit de l'Université du Nouveau-Brunswick, en novembre 2004. Nos activités se sont étendues de façon à inclure un événement de ce genre dans chaque faculté de droit de la province, et ce, dans le but de permettre aux étudiants et étudiantes de 1^{ère} année d'en savoir plus, grâce à nos membres, sur la vie de juriste et ce qui les attend une fois leur diplôme en droit obtenu. « Les affaires du droit : Ce qu'ils ne vous enseignent pas à l'École de droit » a été présenté à l'U.N.-B. en mars 2005 et à l'Université de Moncton en avril 2005.

Au cours de la dernière année, nous avons constaté une implication accrue parmi nos présidents, présidentes de sections, de même que dans l'ensemble de nos membres pour ce qui est de la planification et l'organisation de nos sessions de formation juridique. Je tiens à vous remercier toutes et tous pour votre dévouement, que vous ayez agi à titre de président, présidente, de bénévoles ou de conférenciers, conférencières, ou encore si vous nous avez aidés à mettre en place les activités de la Journée du droit et de la Semaine « Rédigez votre testament ». La réussite de notre programmation dépend largement de la participation de nos membres et, dans ce sens, votre participation pendant l'année 2004-2005 en fait la preuve.

Et, bien entendu, cette réussite est aussi le fruit des efforts déployés par notre coordonnatrice, Jennifer Howard, et du temps consacré à cette programmation par les membres de notre comité et les animateurs et animatrices.

Midwinter 2005 Organizing Committee Comité organisateur de la réunion hivernale 2005

Chair/Présidente

Deirdre L. Wade, Q.C. / c.r., Barry Spalding, Saint John

Committee Members / Membres du comité

M. Shane Dugas, McInnes Cooper
Mary Eileen Flanagan, Sherwood & Flanagan
Peter R. Forestell, Patterson Palmer
John M. Henderson, John Henderson Law Office
M. Robert Jette, Q.C./c.r., Clark Drummie
Megan Mara Mallory
Lucie N. Mathurin-Ring, Legal Aid / Aide juridique
Joshua J. B. McElman, Patterson Palmer
Mel K. Norton, Lawson & Creamer
Janet A. Steeves
Chantal A. Thibodeau, Barry Spalding

Mid Winter Meeting Report 2005 Rapport de la réunion hivernale 2005

Deirdre L. Wade, Q.C. / c.r.

ABC-NB-CBA held its Mid-Winter Meeting in Saint John, February 3 to 5, 2005. On Thursday, February 3rd Council held its meeting which was attended by the CBA National President Susan McGrath. Following the Council meeting the social events commenced with a well attended Welcome Reception held at the Saint John Arts Centre where everyone enjoyed wine tasting and entertainment by the jazz trio *Kindred Tremblay & Leek*.

On Friday, February 4th members had the opportunity to attend a number of interesting and highly informative CLE's. ABC-NB-CBA held its Annual General meeting Friday at lunchtime and in the evening the social events continued with the President's Reception and the President's Banquet where ABC-NB-CBA President Kathleen A. Quigg presented the Pro Bono Award to Howard Myatt and the Distinguished Service Award to Bruce Noble, Q.C. The President's Banquet also featured the Dinner Theatre presenta-



La réunion hivernale de l'ABC-NB-CBA a eu lieu à Saint John du 3 au 5 février 2005. Jeudi, le 3 février, le Conseil a tenu sa réunion qui a été assistée par la Présidente nationale de l'ABC, Susan McGrath. Suite à la réunion du conseil, la conférence a débutée avec une réception d'ouverture bien assistée au Centre d'Art Saint John. Il y avait une dégustation de vins et le trio de jazz *Kindred Tremblay & Leek* a bien diverti les délégués pendant la soirée.

Le Vendredi 4 février, les délégués ont eu l'opportunité d'assister aux séances d'éducation juridique permanentes très informatifs. Le vendredi à midi les membres de l'ABC-NB-CBA ont participé à la réunion annuelle générale. La soirée, les événements sociaux ont continué avec la Reception de la Présidente et le Banquet de la Présidente où Kathleen A. Quigg, la Présidente de l'ABC-NB-CBA, a présenté le *Prix pro bono* à Howard Myatt et le *Prix pour services exceptionnels* à Bruce Noble, c.r. Le

...continued on page 10

...suite à la page 10

Midwinter Meeting report continued...

tion "Stop in the Name of Love" by the talented actors and actresses of the Water Street Dinner Theatre. A good time was had by all.

On Saturday, February 5th, the CLEs continued, followed by the ever-popular Exhibitor's Lunch. Saturday afternoon saw the presentation of a Public Forum on the topic of Legal Issues Facing Same Sex Couples. The Public Forum was moderated by Lisa Taylor of CBC and was well attended by members and the public. Two and half hours of lively debate and discussion ensued. The Mid-Winter Meeting concluded on Saturday evening with a late night party at the Saint John Ale House and Cougars Lounge hosted by the Young Lawyers Conference. Many thanks to our members and guests who participated in the Mid-Winter Meeting. Thanks also go to all our sponsors, CLE presenters and the many volunteers who helped to make the 2005 Mid-Winter Meeting in Saint John a success.

Respectfully Submitted by Deirdre L. Wade
Q.C., Mid Winter 2005 Committee Chairperson

Rapport de la Réunion hivernale continué

Banquet de la Présidente a comporté une présentation de dîner-théâtre, intitulée "Stop in the Name of Love", offerte par les animateurs et animatrices de Water Street Dinner Theatre. Tous y ont bien amusés.

Le Samedi 5 février, les sessions de FJP ont continuées, suite par le Déjeuner des Exposants. Dans l'après-midi, l'ABC-NB a tenu un forum public sur « Les questions juridiques affectant les couples de mêmes sexe », animée par Lisa Taylor de Radio-Canada. Le forum a été bien suivi des membres de l'ABC et les membres du public. La discussion animée s'est ensuivi durant deux heures et demi. La réunion hivernale s'est terminée samedi par une soirée nocturne aux Saint John Ale House et Cougars Lounge, organisée par la Conférence des jeunes avocats, avocates et notaires de l'ABC-NB-CBA. L'ABC-NB-CBA veut remercier tous les membres et invité (e)s qui ont participé à la réunion hivernale. Un grand merci à tous nos commanditaires, les conférenciers et surtout les bénévoles qui ont assisté à faire la Réunion Hivernale 2005 à Saint John un tel succès.

Le tout respectueusement soumis par Deirdre L. Wade,
c.r., Présidente du comité organisateur pour la réunion hivernale 2005

Lawyers' Assistance Program Committee (LAP) 2004-2005 Comité du Programme d'assistance aux juristes (PAJ) 2004-2005

Chair/Président

Gregory C. Byrne, Q.C. / c.r. (CBA Representative)

Committee Members / Membres du comité

John Larlee, Q.C. / c.r. (Law Society of New Brunswick Representative), Cox Hanson O'Reilly Matheson,
Fredericton

Karen Lee Lamrock, McInnes Cooper, Fredericton

Jodi Lee-White (Professional Liability Reserve Fund Representative), Fredericton

Gale MacDonald Q.C. / c.r. (CBA Representative)

Donald F. Rowan (CBA Representative), Allen Dixon Smith Townsend, Fredericton

Janet A. Steeves, Quispamsis

Communications Committee 2004-2005 Comité des communications 2004-2005

Chair/Président

René Basque, Forbes Roth Basque, Moncton

Committee Members / Membres du comité

Michel A Allain, LeBlanc Le Bouthillier Boudreau Allain, Tracadie-Sheila

Barbara Baird Q.C. / c.r., Fredericton

Mel K. Norton, Lawson & Creamer, Saint John

Kathleen A Quigg, Robichaud, Williamson, Theriault & Johnstone, Bathurst

Kathryn Stratton, Patterson Palmer, Moncton

Deirdre L. Wade Q.C. / c.r, Barry Spalding, Saint John

Awards 2004-2005

Prix 2004-2005

CBA Distinguished Service Award

Bruce Noble, Q.C./c.r.
City of Fredericton / Ville de Fredericton

CBA Pro Bono Award

Howard Myatt
Allen Dixon Smith Townsend, Fredericton

CBA Award Recipients (University of New Brunswick)

Daniel Vavasour- 1st Year Award
Margaret Blackmore – 2nd/3rd Year Award

Bourse d'excellence (L'Université de Moncton)

Adèle Savoie – prix de la 1^{ière} année
Nadia Bérubé – prix de la 3^{ième} année

39 Canterbury Street
P.O. Box 6686
Saint John
New Brunswick
E2L 4S1

Tel (506) 636-9220
Fax (506) 634-8208
E-mail tsdsj@teedsaundersdoyle.com



AUDITOR'S REPORT

To the Members of the Canadian Bar Association, New Brunswick Branch

We have audited the statement of financial position of the Canadian Bar Association, New Brunswick Branch as at August 31, 2005 and the statements of changes in net assets, operations and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the organization's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the organization as at August 31, 2005 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended, in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Teed Saunders Doyle & Co.

CHARTERED ACCOUNTANTS

Saint John, NB
November 8, 2005

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

AS AT AUGUST 31, 2005

	<u>2005</u>	<u>2004</u> (Restated Note 10)
ASSETS		
CURRENT		
Cash and cash equivalents (Notes 2 and 3)	\$ 174,371	\$ 152,418
Accounts receivable (Note 3)	188,802	189,867
HST recoverable	-	2,735
Prepaid expenses	<u>7,395</u>	<u>1,616</u>
	<u>370,568</u>	<u>346,636</u>
LONG-TERM INVESTMENT (Note 2)	<u>113,906</u>	<u>71,400</u>
	<u>\$ 484,474</u>	<u>\$ 418,036</u>
LIABILITIES		
CURRENT		
Accounts payable and accrued liabilities (Note 3)	\$ 16,421	\$ 14,224
HST payable	2,647	-
Deferred revenue	<u>8,750</u>	<u>2,406</u>
	<u>27,818</u>	<u>16,630</u>
NET ASSETS		
INTERNALLY RESTRICTED NET ASSETS (Note 4)	235,590	220,000
UNRESTRICTED NET ASSETS	<u>221,066</u>	<u>181,406</u>
	<u>456,646</u>	<u>401,406</u>
	<u>\$ 484,474</u>	<u>\$ 418,036</u>

COMMITMENTS (Note 9)

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD:

_____ Director

_____ Director

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS

FOR THE YEAR ENDED AUGUST 31, 2005

	<u>Internally Restricted</u>	<u>Unrestricted</u>	<u>Total 2005</u>	<u>Total 2004</u>
BALANCE AT BEGINNING OF YEAR	\$ 150,000	\$ 251,406	\$ 401,406	\$ 346,907
PRIOR PERIOD ADJUSTMENT (Note 10)	<u>\$ 70,000</u>	<u>(70,000)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
ADJUSTED BALANCE AT BEGINNING OF YEAR	\$ 220,000	\$ 181,406	\$ 401,406	\$ 346,907
INTER-FUND TRANSFERS (Note 4)	12,000	(12,000)	-	-
CONTRIBUTIONS TO LEGAL AID TEST CASE (Note 4)	(2,940)	-	(2,940)	-
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURES	<u>6,530</u>	<u>51,660</u>	<u>58,190</u>	<u>54,499</u>
BALANCE AT END OF YEAR	<u>\$ 235,590</u>	<u>\$ 221,066</u>	<u>\$ 456,646</u>	<u>\$ 401,406</u>

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

STATEMENT OF OPERATIONS

FOR THE YEAR ENDED AUGUST 31, 2005

	<u>Budget</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
REVENUE (Note 2)			
Rebates (Note 5)	\$ 225,400	\$ 221,317	\$ 219,138
Continuing legal education (Note 6)	(13,800)	(8,684)	(9,758)
Interest	3,000	1,035	6,366
Mid-winter meeting (Note 7)	10,600	11,733	4,939
LPAC	15,000	2,638	1,875
Miscellaneous	<u>10,690</u>	<u>4,691</u>	<u>8,739</u>
	<u>250,890</u>	<u>232,730</u>	<u>231,299</u>
EXPENDITURES			
Wages and benefits	93,040	86,356	85,246
Office and administration (Note 8)	27,950	22,874	16,953
Council and committee	10,900	11,682	9,715
Rent	15,750	16,090	15,515
Publications	13,300	8,553	11,322
Meetings	15,080	16,037	15,348
Section	9,850	3,479	4,520
LPAC	31,600	5,259	4,578
Scholarships	4,000	4,000	2,000
Executive director	3,500	3,540	2,748
Repairs and maintenance	400	429	948
Capital expenditures (Note 2)	1,250	1,272	6,605
Liability insurance	1,250	1,181	984
Law day	<u>500</u>	<u>318</u>	<u>318</u>
	<u>228,370</u>	<u>181,070</u>	<u>176,800</u>
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENDITURES	<u>\$ 22,520</u>	<u>\$ 51,660</u>	<u>\$ 54,499</u>

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

STATEMENT OF CASH FLOWS

FOR THE YEAR ENDED AUGUST 31, 2005

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
CASH PROVIDED BY (USED IN)		
Operating activities		
Excess of revenue over expenditures	\$ 51,660	\$ 54,499
Changes in non-cash working capital balances		
Accounts receivable	1,065	(4,463)
HST recoverable	2,735	(1,718)
Prepaid expenses	(5,779)	709
Accounts payable and accrued liabilities	2,197	(2,291)
HST payable	2,647	-
Deferred income	<u>6,344</u>	<u>(8,146)</u>
	<u>60,869</u>	<u>38,590</u>
Investing activities		
Purchase of investments	(42,506)	(36,400)
Interest on reserve fund investments	<u>6,530</u>	<u>-</u>
	<u>(35,976)</u>	<u>(36,400)</u>
Financing activities		
Contributions to legal aid test case	<u>(2,940)</u>	<u>-</u>
INCREASE IN CASH	21,953	2,190
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF YEAR	<u>152,418</u>	<u>150,228</u>
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF YEAR	<u>\$ 174,371</u>	<u>\$ 152,418</u>
SUPPLEMENTARY CASH FLOW INFORMATION		
Interest received	\$ 6,299	\$ 3,876

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

AUGUST 31, 2005

1. PURPOSE OF THE ORGANIZATION

The Canadian Bar Association, New Brunswick Branch is a non-profit organization whose objective is to improve and promote the knowledge, skill, ethical standards and well-being of the members of the legal profession; to represent the legal profession nationally and internationally; and to promote the interest of members of the Canadian Bar Association. As a non-profit organization, it is exempt from income taxes.

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Cash and Cash Equivalents

Cash and cash equivalents consist of balances with banks, net of overdrafts, and highly liquid temporary money market instruments with original maturities of three months or less.

Long-term Investment

The long-term investment is stated at cost. The market value as at August 31, 2005 was \$118,387 (2004 - \$74,966).

Capital Assets

Capital expenditures consisting of office furniture and equipment are charged to operations as incurred. In the current year \$1,272 (2004 - \$6,605) of capital expenditures were charged to operations.

Revenue Recognition

The Canadian Bar Association, New Brunswick Branch follows the deferral method of accounting for contributions. Restricted contributions are recognized as revenue in the year in which the related expenditures are incurred. Unrestricted contributions are recognized as revenue when received or receivable if the amount to be received can be reasonably estimated and collection is reasonably assured.

Contributed Services

The work of the organization is dependent upon the contributed services of numerous volunteers. Because of the difficulty of determining the fair value for these services, contributed services are not recognized in these financial statements.

Use of Estimates

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amount of assets and liabilities and disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amount of revenues and expenses during the reporting period. These estimates are reviewed periodically, and as adjustments become necessary, they are reported in earnings in the period in which they become known.

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

AUGUST 31, 2005

3. FINANCIAL INSTRUMENTS

The organization's financial instruments consist of cash and cash equivalents, accounts receivable, long-term investments and accounts payable and accrued liabilities. Unless otherwise noted, it is management's opinion that the organization is not exposed to significant interest, currency or other credit risks arising from these financial instruments. The fair value of these financial instruments approximate their carrying values, unless otherwise noted.

4. INTERNALLY RESTRICTED NET ASSETS

The Board has established a reserve fund to ensure the preservation of existing capital and to enhance income and liquidity to operate in a fiscally responsible manner. The goal is to have six months expenditures in reserve. Any interest accrued on the investments of the Reserve fund is to be reinvested therein. During the year \$30,000 was transferred to the Reserve fund in accordance with the approved Investment Fund Policy.

During the year, the national office of the Canadian Bar Association requested that each provincial branch provide funding over the next three years for a case being argued in British Columbia, referred to as the Legal Aid Test Case. Council internally restricted \$9,000 for this purpose and contributed \$2,940 to the case. The net amount of \$6,060 is included in the year end balance of Internally Restricted Net Assets.

Council also voted to have \$3,000 of the current year's surplus internally restricted as a Women Lawyers' Fund to be used to administer a Women Lawyers' Forum in the 2006 fiscal year.

The balance of the internally restricted net assets are as follows:

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
Reserve fund (Note 10)	\$ 226,530	\$ 220,000
Legal aid test case	6,060	-
Women lawyers' fund	<u>3,000</u>	<u>-</u>
	<u>\$ 235,590</u>	<u>\$ 220,000</u>

5. REBATES

	<u>Budget</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
Memberships	\$ 185,000	\$ 183,431	\$ 182,128
Middle Province	34,000	30,489	30,690
Canadian Bar Insurance Association	<u>6,400</u>	<u>7,397</u>	<u>6,320</u>
	<u>\$ 225,400</u>	<u>\$ 221,317</u>	<u>\$ 219,138</u>

Rebate revenue is received from the Canadian Bar Association and is based on a funding formula determined annually for each category of rebate.

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

AUGUST 31, 2005

6. CONTINUING LEGAL EDUCATION

	<u>Budget</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
Revenue	\$ 74,000	\$ 90,945	\$ 77,511
Expenses	<u>87,800</u>	<u>99,629</u>	<u>87,269</u>
	<u>\$ (13,800)</u>	<u>\$ (8,684)</u>	<u>\$ (9,758)</u>

7. MID-WINTER MEETING

	<u>Budget</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
Revenue	\$ 58,000	\$ 62,726	\$ 48,556
Expenses	<u>47,400</u>	<u>50,993</u>	<u>43,617</u>
	<u>\$ 10,600</u>	<u>\$ 11,733</u>	<u>\$ 4,939</u>

8. OFFICE AND ADMINISTRATION

	<u>Budget</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
Professional fees	\$ 5,000	\$ 4,700	\$ 4,500
Bank charges and interest	-	222	596
Miscellaneous	-	-	965
Courier	150	146	14
Office supplies	1,000	857	757
Postage	500	677	303
Office administration	5,650	6,041	6,003
Telephone	4,000	3,048	3,275
Translation	1,000	1,385	63
Promotion	<u>10,650</u>	<u>5,798</u>	<u>477</u>
	<u>\$ 27,950</u>	<u>\$ 22,874</u>	<u>\$ 16,953</u>

CANADIAN BAR ASSOCIATION, NEW BRUNSWICK BRANCH

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

AUGUST 31, 2005

9. LEASE COMMITMENTS

The organization leases their premises under a five year lease agreement which expires July 31, 2008. The organization also leases office equipment under a three year lease agreement which expires April 26, 2009. The leases have been accounted for as operating leases. Combined minimum annual lease payments for the next four years are as follows:

2006	\$	19,347
2007		19,347
2008		17,989
2009		1,524

10. PRIOR PERIOD ADJUSTMENT

The Organization has determined that it had not recorded an approved transfer to the Reserve fund for the previous year ended August 31, 2004. Consequently, the balance of Internally Restricted Net Assets as at August 31, 2004 has been increased by \$70,000, which represents the amount of the transfer not recorded, and the balance of Unrestricted Net Assets has been decreased by \$70,000.

39 Canterbury Street
P.O. Box 6686
Saint John
New Brunswick
E2L 4S1

Tel (506) 636-9220
Fax (506) 634-8208
E-mail tsdsj@teedsaundersdoyle.com



RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Aux membres de l'Association du Barreau canadien, Division du Nouveau-Brunswick

Nous avons vérifié le bilan financier de l'Association du Barreau canadien, Division du Nouveau-Brunswick, au 31 août 2005 ainsi que l'évolution de l'actif net, de l'exploitation et du flux de trésorerie pour l'année financière qui se termine à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Association. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes canadiennes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par échantillonnage des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'Association au 31 août 2005 ainsi que les résultats de son exploitation et du flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables canadiens généralement reconnus.

Teed Saunders Doyle & Co.

COMPTABLES AGRÉÉS

Saint-Jean (N.-B.)
Le 8 novembre 2005

**L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN, DIVISION DU
NOUVEAU-BRUNSWICK**

BILAN

AU 31 AOÛT 2005

	<u>2005</u>	<u>2004</u> (Après Redressement Note 10)
ACTIF		
COURANT		
Encaisse et valeurs en espèces (Notes 2 et 3)	\$ 174,371	\$ 152,418
Comptes clients (Note 3)	188,802	189,867
TVH recouvrable	-	2,735
Frais payés d'avance	<u>7,395</u>	<u>1,616</u>
	<u>370,568</u>	<u>346,636</u>
PLACEMENTS À LONG TERME (Note 2)	<u>113,906</u>	<u>71,400</u>
	<u>\$ 484,474</u>	<u>\$ 418,036</u>
PASSIF		
COURANT		
Comptes clients et frais à payer (Note 3)	\$ 16,421	\$ 14,224
TVH payable	2,647	-
Recettes reportées	<u>8,750</u>	<u>2,406</u>
	<u>7,818</u>	<u>16,630</u>
ACTIF NET		
ACTIF NET AFFECTÉ À L'INTERNE (Note 4)	235,590	220,000
ACTIF NET NON AFFECTÉ	<u>221,066</u>	<u>181,406</u>
	<u>456,646</u>	<u>401,406</u>
	<u>\$ 484,474</u>	<u>\$ 418,036</u>

ENGAGEMENTS (Note 9)

APPROUVÉ AU NOM DU BUREAU D'ADMINISTRATION :

_____ Administrateur

_____ Administrateur

**L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN, DIVISION DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET
EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 2005**

	<u>Affecté à l'interne</u>	<u>Non-affecté</u>	<u>Total 2005</u>	<u>Total 2004</u>
SOLDE AU DÉBUT DE L'ANNÉE	\$ 150,000	\$ 251,406	\$ 401,406	\$ 346,907
AVANT LA PÉRIODE D'AJUSTEMENT (Note 10)	<u>70,000</u>	<u>(70,000)</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
SOLDE RAJUSTÉ AU DÉBUT DE L'EXERCICE	220,000	181,406	401,406	346,907
TRANSFERTS ENTRE FONDS (Note 4)	12,000	(12,000)	-	-
CONTRIBUTIONS À LA CAUSE TYPE D'AIDE JURIDIQUE (Note 4)	(2,940)	-	(2,940)	-
EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉPENSES	<u>6,530</u>	<u>51,660</u>	<u>58,190</u>	<u>54,499</u>
SOLDE À LA FIN DE L'ANNÉE	<u>\$ 235,590</u>	<u>\$ 221,066</u>	<u>\$ 456,646</u>	<u>\$ 401,406</u>

**L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN, DIVISION DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
ÉTAT DES OPÉRATIONS**

EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 2005

	<u>Budget</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
RECETTES (Note 2)			
Ristournes (Note 5)	\$ 225,400	\$ 221,317	\$ 219,138
Formation juridique permanente (Note 6)	(13,800)	(8,684)	(9,758)
Revenu d'intérêt	3,000	1,035	6,366
Réunion hivernale (Note 7)	10,600	11,733	4,939
PAJ	15,000	2,638	1,875
Divers	<u>10,690</u>	<u>4,691</u>	<u>8,739</u>
	<u>250,890</u>	<u>232,730</u>	<u>231,299</u>
DÉPENSES			
Salaires et avantages sociaux	93,040	86,356	85,246
Bureau et administration (Note 8)	27,950	22,874	16,953
Conseil et comités	10,900	11,682	9,715
Loyer	15,750	16,090	15,515
Publications	13,300	8,553	11,322
Réunions	15,080	16,037	15,348
Sections	9,850	3,479	4,520
PAJ	31,600	5,259	4,578
Bourses	4,000	4,000	2,000
Directrice générale	3,500	3,540	2,748
Réparations et entretien	400	429	948
Immobilisations (Note 2)	1,250	1,272	6,605
Assurance responsabilité	1,250	1,181	984
Journée du droit	<u>500</u>	<u>318</u>	<u>318</u>
	<u>228,370</u>	<u>181,070</u>	<u>176,800</u>
EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉPENSES	<u>\$ 22,520</u>	<u>\$ 51,660</u>	<u>\$ 54,499</u>

**L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN, DIVISION DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
ÉTAT DU FLUX DE TRÉSORERIE**

EXERCICE TERMINÉ LE 31 AOÛT 2005

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
LIQUIDITÉS PROVENANT DE (UTILISÉES POUR)		
Exploitation		
Excédent des recettes sur les dépenses	\$ 51,660	\$ 54,499
Changements aux soldes hors caisse de fonds de roulement		
Comptes clients	1,065	(4,463)
TVH recouvrable	2,735	(1,718)
Frais payés d'avance	(5,779)	709
Comptes payables et à recevoir	2,197	(2,291)
TVH payable	2,647	-
Recettes reportées	<u>6,344</u>	<u>(8,146)</u>
	<u>60,869</u>	<u>38,590</u>
 Placements		
Achat de placements	(42,506)	(36,400)
Intérêts sur les placements du fonds de réserve	<u>6,530</u>	<u>-</u>
	<u>(35,976)</u>	<u>(36,400)</u>
 Financement d'activités		
Contributions à la cause type d'aide juridique	<u>(2,940)</u>	<u>-</u>
 AUGMENTATION EN ESPÈCES	21,953	2,190
 ENCAISSE ET VALEURS EN ESPÈCES AU DÉBUT DE L'EXERCICE	<u>152,418</u>	<u>150,228</u>
 ENCAISSE ET VALEURS EN ESPÈCES À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>\$ 174,371</u>	<u>\$ 152,418</u>
 INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE SUR LES LIQUIDITÉS		
Intérêts reçus	\$ 6,299	\$ 3,876

L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN, DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

LE 31 AOÛT 2005

1. CONTEXTE ORGANISATIONNEL

L'Association du Barreau canadien, Division du Nouveau-Brunswick, est un organisme à but non lucratif ayant pour objectif l'amélioration et la promotion du savoir, de la compétence, des normes d'éthique et du bien-être des membres de la profession juridique; la représentation de la profession juridique sur le plan national et international; et la promotion des intérêts des membres de l'Association du Barreau canadien. En tant qu'organisme à but non lucratif, elle est dispensée de verser des impôts sur le revenu.

2. SOMMAIRE DES CONVENTIONS COMPTABLES IMPORTANTES

Encaisse et valeurs en espèces

L'encaisse et les valeurs en espèces regroupent les soldes de comptes bancaires, après découverts, et les instruments de marchés monétaires très liquides à terme maximal de trois mois.

Placements à long terme

Les placements à long terme sont inscrits au coût. La valeur marchande au 31 août 2005 était de 118 387 \$ (2004 – 74 966 \$).

Actifs immobilisés

Les dépenses en immobilisations couvrent les dépenses de mobilier et d'équipement de bureau. Elles sont affectées à l'exploitation telles que contractées. Pour l'année en cours, elles s'élèvent à 1 272 \$ (6 605 \$ en 2004).

Comptabilisation des revenus

L'Association du Barreau canadien, Division du Nouveau-Brunswick, emploie la méthode du report pour la comptabilisation de ses contributions. Les contributions affectées sont comptabilisées comme revenus pour l'année au cours de laquelle les dépenses relatives à ces contributions sont contractées. Les contributions non affectées sont comptabilisées comme revenus quand elles sont reçues, ou à recevoir, si la somme peut être raisonnablement estimée et que le recouvrement est raisonnablement assuré.

Services bénévoles

L'organisation compte sur les services rendus par de nombreux bénévoles. À cause de la difficulté d'estimer ces services à leur juste valeur, ils ne sont pas comptabilisés dans ces états financiers.

**L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN, DIVISION DU
NOUVEAU-BRUNSWICK
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS**

LE 31 AOÛT 2005

Utilisation de prévisions

Pour préparer des états financiers conformes aux principes comptables généralement acceptés au Canada, la direction de l'ABC doit estimer et présumer l'actif et le passif, les éléments d'actif éventuel à la date des états financiers ainsi que les revenus et dépenses pour la période financière couverte par le bilan. Ces estimations sont revues périodiquement, et incorporées aux revenus pour la période où il y a ajustement.

3. INSTRUMENTS FINANCIERS

L'encaisse et les valeurs en espèces, les comptes clients, les placements à long terme et les comptes payables et les charges à payer constituent les instruments financiers de l'organisation. À moins d'indication contraire, la direction estime que l'organisation n'est exposée à aucun risque sur le plan des taux d'intérêt, des devises ou du crédit à cause de ces instruments financiers. La juste valeur de ces instruments financiers s'approche de leur valeur comptable à moins d'indication contraire.

4. ACTIF NET AFFECTÉ À L'INTERNE

Le Bureau a créé un fonds de réserve pour assurer la protection du capital existant, augmenter les revenus et liquidités et ainsi assurer une gestion financière responsable. L'objectif est de conserver dix mois de dépenses en réserve. Tout intérêt provenant des placements du fonds de réserve doit y être réinvesti. Durant l'année, la somme de 30 000 \$ a été transférée au fonds de réserve conformément à la politique de fonds de placement.

Durant l'année, le bureau national de l'Association du Barreau canadien a demandé à chaque division provinciale de contribuer sur trois ans au financement de la cause type d'aide juridique, en Colombie-Britannique. La Division a affecté à cette fin 9 000 \$ à l'interne et versé la somme de 2 940 \$ à cette cause. Le solde de 6 060 \$ est inclus dans le solde de fin d'année de l'actif net affecté à l'interne.

Le Conseil a aussi décidé d'affecter 3 000 \$ du surplus de l'année en cours à un Fonds des avocates pour l'administration d'un Forum des avocates durant l'année financière 2006.

Le solde de l'actif net affecté à l'interne se répartit comme suit :

	<u>2005</u>	<u>2004</u>
Fonds de réserve	\$ 226,530	\$ 220,000
Cause type d'aide juridique	6,060	-
Fonds des avocates	<u>3,000</u>	<u>-</u>
	<u>\$ 235,590</u>	<u>\$ 220,000</u>

L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN, DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

LE 31 AOÛT 2005

5. RISTOURNES

	<u>Budget</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
Cotisations	\$ 185,000	\$ 183,431	\$ 182,128
Province moyenne	34,000	30,489	30,690
Association d'assurances du Barreau canadien	<u>6,400</u>	<u>7,397</u>	<u>6,320</u>
	<u>\$ 225,400</u>	<u>\$ 221,317</u>	<u>\$ 219,138</u>

Les ristournes proviennent de l'Association du Barreau canadien et sont attribuées selon une formule de financement déterminée annuellement pour chaque catégorie de ristourne.

6. FORMATION JURIDIQUE PERMANENTE

	<u>Budget</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
Recettes	\$ 74,000	\$ 90,945	\$ 77,511
Dépenses	<u>87,800</u>	<u>99,629</u>	<u>87,269</u>
	<u>\$ (13,800)</u>	<u>\$ (8,684)</u>	<u>\$ (9,758)</u>

7. RÉUNION HIVERNALE

	<u>Budget</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
Recettes	\$ 58,000	\$ 62,726	\$ 48,556
Dépenses	<u>47,400</u>	<u>50,993</u>	<u>43,617</u>
	<u>\$ 10,600</u>	<u>\$ 11,733</u>	<u>\$ 4,939</u>

L'ASSOCIATION DU BARREAU CANADIEN, DIVISION DU NOUVEAU-BRUNSWICK

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

LE 31 AOÛT 2005

8. BUREAU ET ADMINISTRATION

	<u>Budget</u>	<u>2005</u>	<u>2004</u>
Frais professionnels	\$ 5,000	\$ 4,700	\$ 4,500
Frais bancaires et intérêts	-	222	596
Divers	-	-	965
Messagerie	150	146	14
Fournitures	1,000	857	757
Frais postaux	500	677	303
Administration des bureaux	5,650	6,041	6,003
Téléphone	4,000	3,048	3,275
Traduction	1,000	1,385	63
Promotion	<u>10,650</u>	<u>5,798</u>	<u>477</u>
	<u>\$ 27,950</u>	<u>\$ 22,874</u>	<u>\$ 16,953</u>

9. LOYERS

L'organisation loue ses locaux. Elle a contracté un bail de cinq ans se terminant le 31 juillet 2008. L'organisation loue aussi son matériel de bureau en vertu d'un contrat de trois ans se terminant le 26 avril 2009. Les baux ont été comptabilisés comme contrats de location-exploitation. Les versements minimums combinés pour les quatre prochaines années sont :

2006	\$ 19,347
2007	19,347
2008	17,989
2009	1,524

10. AVANT LA PÉRIODE D'AJUSTEMENT

L'Organisation a mentionné qu'elle n'avait pas enregistré un transfert approuvé au fonds de réserve pour l'année précédente se terminant le 31 août 2004. Par conséquent, le solde des Actifs nets affectés à l'interne, en date du 31 août 2004, a été augmenté de 70 000 \$, ce qui représente le montant du transfert non enregistré, et le solde des Actifs nets non affectés a été baissé de 70 000 \$.